

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 42 (1969)

Heft: 6

Rubrik: Swiss cultural events during June

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SWISS CULTURAL EVENTS DURING JUNE

OPERA AND BALLET HIGHLIGHTS IN LAUSANNE AND BERNE

The fourteenth Festival international de *Lausanne* rounds off its series of concerts with soloist evenings given by Svyatoslav Richter (June 20) and Arthur Rubinstein (June 26) following the major operatic performances. The Belgrade Opera Ensemble is to appear in *Lausanne* with 280 members including its own orchestra, soloists, choir and ballet to stage "La Khovantchina" by Mussorgsky (in the adaptation by Shostakovich) on June 11, "Eugen Onegin" by Tchaikowsky (June 12) "The Love for Three Oranges" by Serge Prokofiev (June 14) and, finally, "Ivan the Terrible" by Rimsky-Korsakov (June 17), a lesser known work. The Belgrade Ballet is also offering a special attraction on June 16 ("Joan di Zarissa" by Werner Egk) and the Theatre Ballet of Geneva follow on June 22 with a guest performance. Also worthy of mention are the 9 performances to be given during the 1969 Berne Opera Week from June 14 to 22 at the *Berne City Theatre*.

INDUSTRIAL DESIGN IN YVERDON

The English word "design" has now been accepted internationally for industrial applications. The profession responsible for creative work in industry is to be featured at the first "Biennale suisse de l'industrial design" for the general public under the new designation "DYBS 69". This unusual show, to be held in the Vaud canton town of *Yverdon* from June 7 to August 3, will be housed in the Hôtel de Ville, an elegant building constructed in 1769 by Abram-Daniel Burnand and which, together with the Pestalozzi statue, the medieval castle and the baroque church façade, forms an excellent setting on the square. On display will be the latest mass produced articles, produced either by Swiss industry at home or abroad, by foreign industry in Switzerland or drafted by Swiss designers and produced at home or abroad. An international jury has selected the products from a wide range and they then earn the label "DYBS 69". The best products also receive the DYBS gold or silver cone as a mark of honour. This Biennale should serve to bring representative industrial design work to general notice.

ART OF OUR TIME IN MANY FORMS

"New Swiss Art" is the theme of an exhibition to be held at the *Berne Art Gallery* from June 7 to July 6 which will analyse current stylistic trends. Artistic work of the present day from the city of *Basle* can also be seen until June 28 in the Congress Hall of the Swiss Industries Fair. It is being presented for display to the general public by the *Basle "Kunst-kredit"* as examples of the furtherance of national art. The Museum of Art and History in *Fribourg* is to honour a German Swiss painter, Hermann Alfred Sigg, who lives in the Zurich countryside, with a representative show, while at the All Saints' Museum in *Schaffhausen* the painter Coghuf, born in *Basle* but who has lived in the Bernese High Jura since 1934, will present an exhibition. Associated with the village of Muriaux in the Franches Mountains since 1946 where he lives in a farm house, this vital and independent artist vividly portrays the Jura landscape and rustic life around him. At the Aargau Art Gallery in *Aarau*, Ursula Fischer and Fritz Strebel are both to exhibit from June 21. In *Thoune*, the work of Karl Geiser and Ernst Morgenthaler is to be recalled. From June 13 the

Lucerne Museum of Art will show "Recent Art from Düsseldorf", an old-established centre of painting.

REVIEW OF THE EXHIBITION AND FESTIVAL CALENDAR

The copper engraving cabinet at the Museum of Art in *Basle* is to display its valuable purchases and gifts of 1968 until June 22, while the Ethnological Museum in the same city is to open an exhibition entitled "Sculpture from Black Africa" on June 27. The Historical Museum in *Berne* is to continue its partly scientific Jubilee exhibitions, of which "The Burgundian Spoils" forms a memorable part. The travelling exhibition of "Tibetan Art" (painting, sacred metal sculpture, woven carpets) can be admired until June 22 in *Geneva*. The *Chur Art Gallery* will have a collection of European autographs of the 16th century on show until July 14. June is also festival time in *Western Switzerland*. Worthy of special mention are the Third International Jazz Festival (June 18 to 22) in *Montreux* and the 27th "Fêtes du Rhône" in *Sierre* (June 21/22), particularly important to Valais canton and held in conjunction with a Congress and a Valaisan costume festival.

THEATRE OUTSIDE THE LARGE TOWNS

In *Interlaken* performances of Schiller's "William Tell" are again to be presented this year by an increasingly enthusiastic group to international audiences on the excellent open-air stage in the Rugenpark. Starting on June 21 and 28, the series of festival performances will continue until the beginning of September thanks to the stamina of the large company. In *Spiez*, by Lake Thoune, the open-air theatre by the castle opens on June 21. Molière's comedy, "Les Fâcheux", is to be performed every Tuesday, Thursday and Saturday until July 12. Mézières, too, which is easily reached from *Lausanne* and has been considered a festival centre since the turn of the century, is offering this year "The Taming of the Shrew" in its large but unpretentious theatre building. The "Théâtre du Jorat" pays homage to Shakespeare with performances on June 7/8 and June 13 to 15.

DIVERSIFIED ZURICH FESTIVAL PROGRAM

The major contribution by the Opera House to the international June Festival in *Zurich* will be a first performance in Switzerland of the opera "Il Re Cervo" by Hans Werner Henze while a performance by the Frankfurt Städtischen Bühnen of the opera "The Burning Angel" by Prokofiev together with two Canadian guest performances and numerous opera performances will be eagerly anticipated. The Playhouse is to enrich its foreign language group productions this time with a Japanese production and the Theater am Hechtplatz is to offer an international cabaret festival. The Zurich exhibitions present "Johann Heinrich Füssli" at the Art Gallery, "Mass Produced Articles" in the Arts and Crafts Museum and "Zurich in the History of Music" (autographs) at the Helmhaus. Major symphony concerts by the Concert Hall orchestra, two concerts by the Zurich chamber orchestra and the first performance in Switzerland of the "St. Luke Passion" by K. Penderecki in the Fraumünster, will supplement the ambitious and wide-ranging Zurich Festival program.

BRAUNWALD UND ST.MORITZ: NEUE LUFTSEILBAHNEN

Braunwald, die Sonnenterrasse des Glarnerlandes, gedankt touristisch und sportlich weiter aufzurüsten. Bereits hat sich ein neuer Skilift Mattwald-Grotzenbühl bestens bewährt, und nun wird in diesem Sommer von Grotzenbühl aus eine Sesselbahn nach dem etwa 1900 Meter hohen Seblengrat gebaut. Gleichzeitig entsteht eine zweite Sesselbahn, die von der Nordseite her aus dem Bächital

diesen Grat erreicht, der sowohl dem Sommertourismus wie auch dem Skisport als Ausgangs- und Stützpunkt lohnende Möglichkeiten bietet.

Auch St.Moritz führt Neues im Schild. Es geht hier um den Bau einer Luftseilbahn, die von St.Moritz-Bad aus in die Gegend Signal Alp Giop hinaufführt, wobei man bereits auch an eine Verlänge-

rung der Bahn bis zum Munt da San Murezzan denkt. Ferner wird, sobald die Schneeschmelze es zulässt, die Erstellung eines 1900 Meter langen, über eine Stundenleistung von 900 Personen verfügbaren Skilifts auf den Piz Glüna in Angriff genommen, der dem Skifahrer die prächtigen Hänge zwischen der Fuorela Grischa und Trais Fluors erschliesst.